

कॉशुर पॅरिव, लीखिव तु बूलिव

कॉशुर छि साँन्य् माजि ज्यव, कुच्चाह मीठ तु मोदुर



# Little Red Hen

Educational Consultant: Geraldine Taylor  
Illustrated By Virginia Allyn

ल्वकुट व्वजुज क्वकुर

ल्वकुर व्वजुज क्वकुर

Kashmiri Translation by - M.K. Raina

Sharda Lipi – Kuldip Dhar (CST)

Voice – Qunil Wali



Kashmiri Translation of the story 'The Little Red Hen' is done with an intent, to bring Kashmiri Kids closer to their Mother Tongue so that they can read and speak Kashmiri with an ease.



Let us start -  
**Little Red Hen**

वैलिव शुरु करव  
**ल्वकुट व्वजुज क्वकुर**

वैलिव मुरु करव  
ल्वकुट व्वजुज क्वकुर

**Little Red Hen**



Illustrated by Virginia Allyn





## Little Red Hen

लवकुट वजुज कवकुर

गगुर

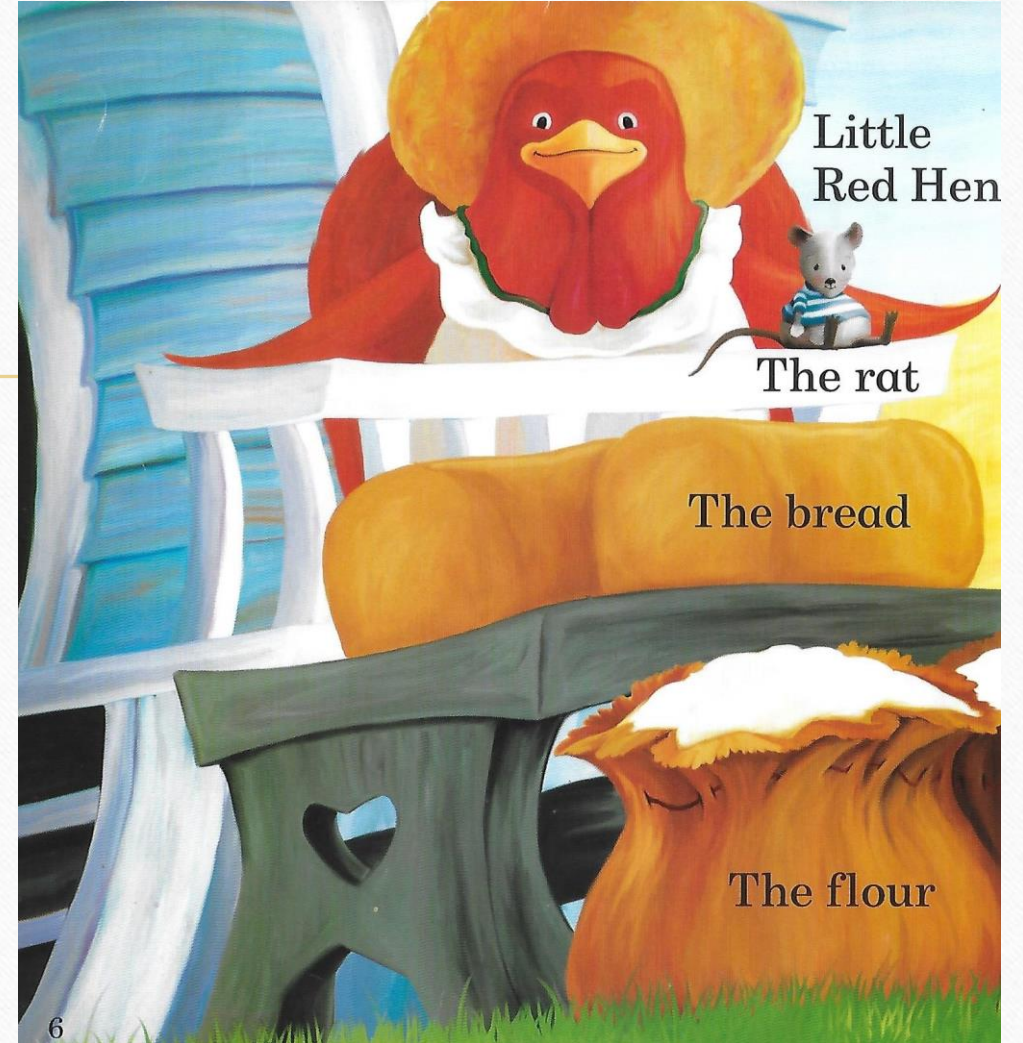
गगुर

डबल चोट

डबल चोट

ओट

ओट





# Little Red Hen

ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

कनुख  
हन  
ब'र

कनुप

ऊन

ब'र





## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तोह्य वॅरिवु मे कुनुख ववुनस मंज़ मदथ?”

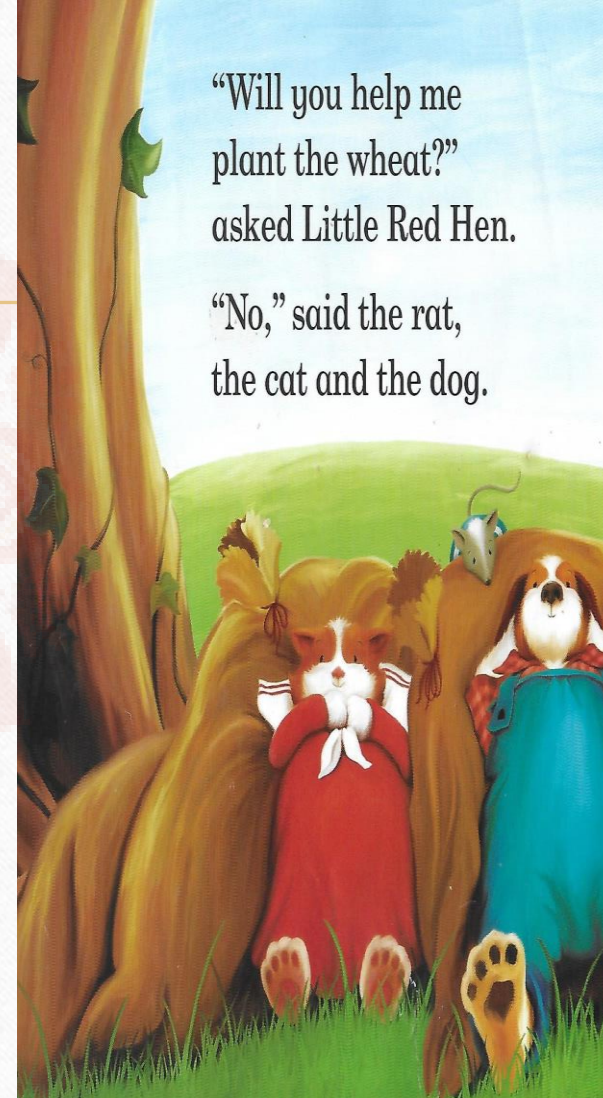
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकरि प्रुछनख ।

“नअ”, द्युतुस गगुरन, ब'ारि तु हून्य जवाब ।

"उेरु केरिव् भे कनाप ववुनम भंए भदघ?"

ल्वकणि व्वएणि क्वकरि प्रुछनाप

"न", द्युतुम गगुरन, वारि उरुनु एवग।



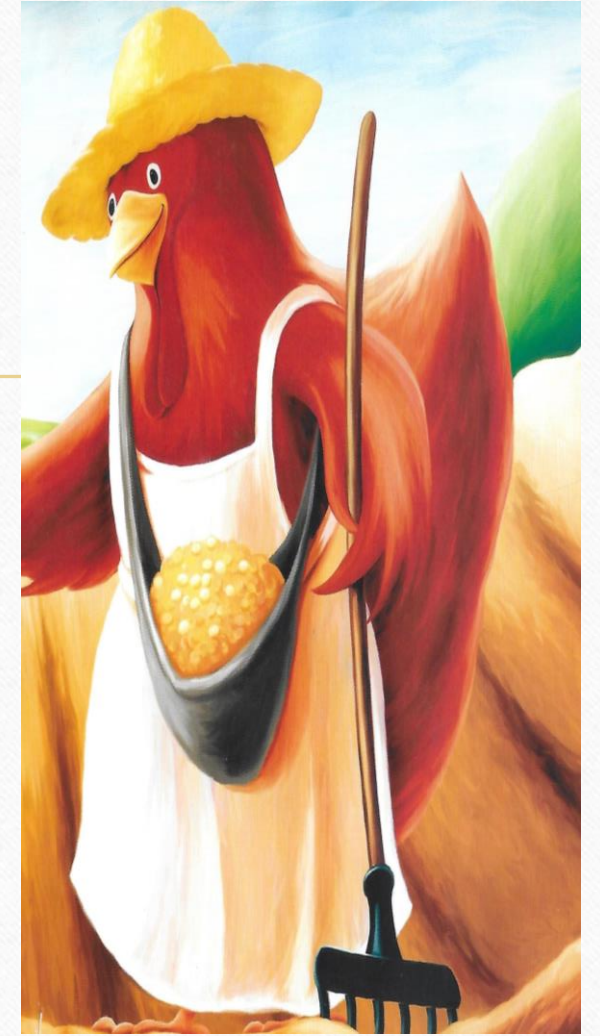
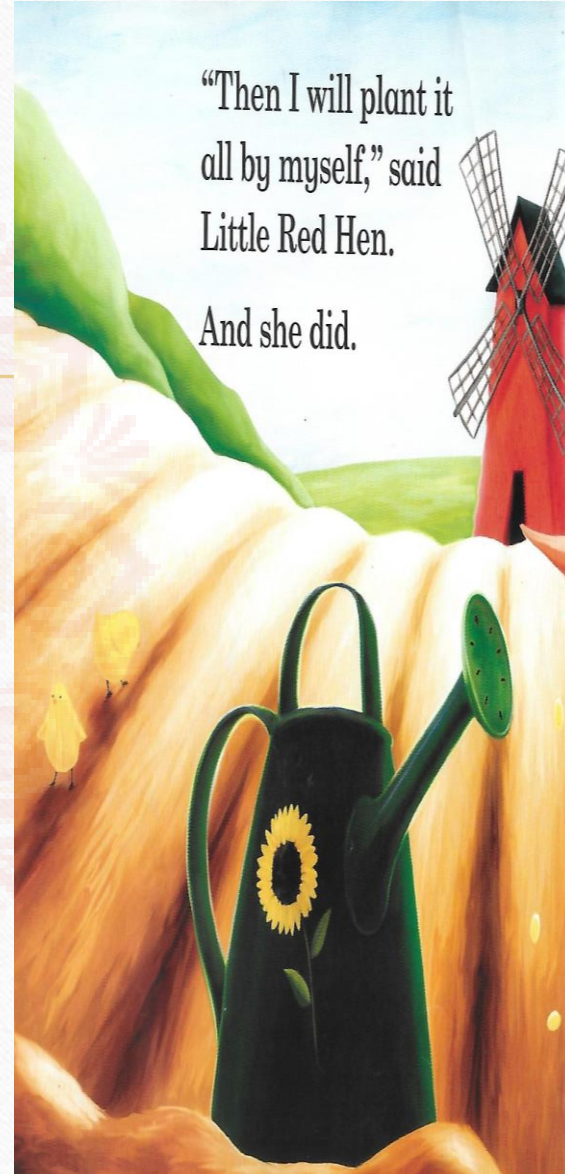


## Little Red Hen

# ਲਕੁਟ ਵਯੁਜ ਕਕੁਰ

“तेलि ववु बु यि पानय”, लकचि  
ववुजि ककुरि वोनुनख।  
तमि पतु ववु तमि पानय।

"उलि ववु पानय"  
लकचि ववुजि ककुरि वोनुनाप।  
उमि पतु ववु उमि पानय।





## The Little Red Hen ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तौह्य वॅरिवु मे कुनुख लोनस मंज़ मदथ ?”

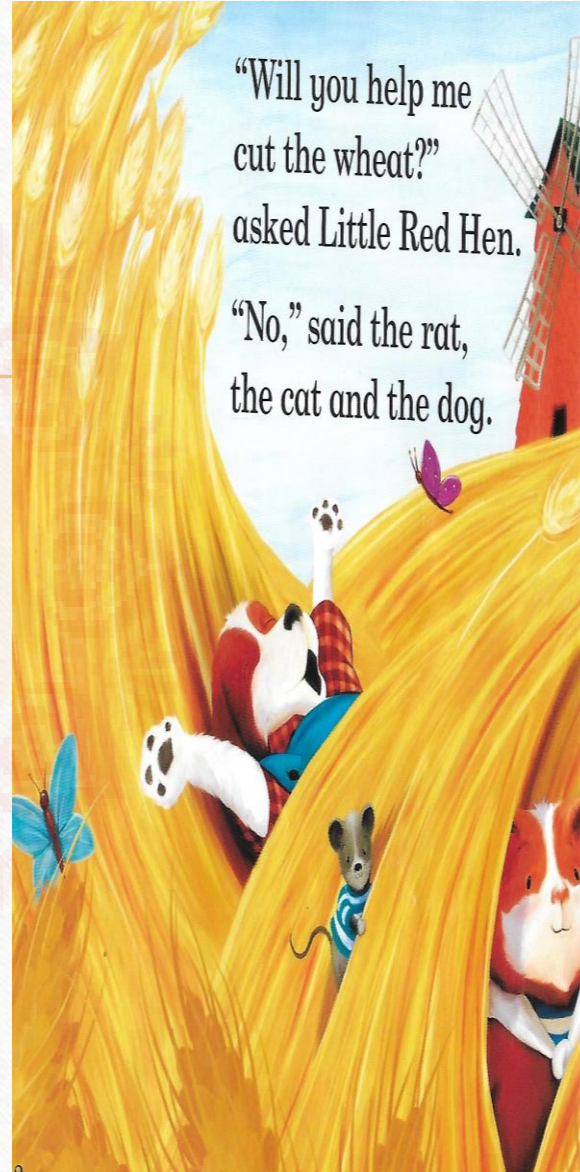
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि प्रुछनख ।

“नअ”, द्युतुस गगुरन, ब'रि तु हून्य जवाब ।

"उेहू केरिव् भे कनाप लेनुम भंए भदष?"

ल्वकमि व्वएणि क्वकुरि पूळनापा।

"नू" म्हुडुम गगुरन, रारि उरुनु एवव







## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

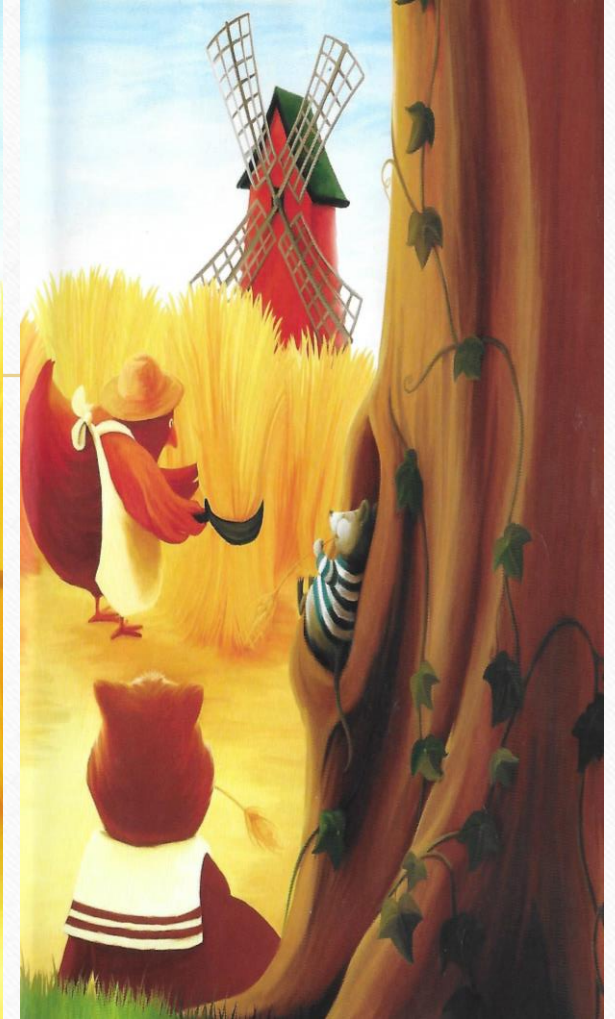
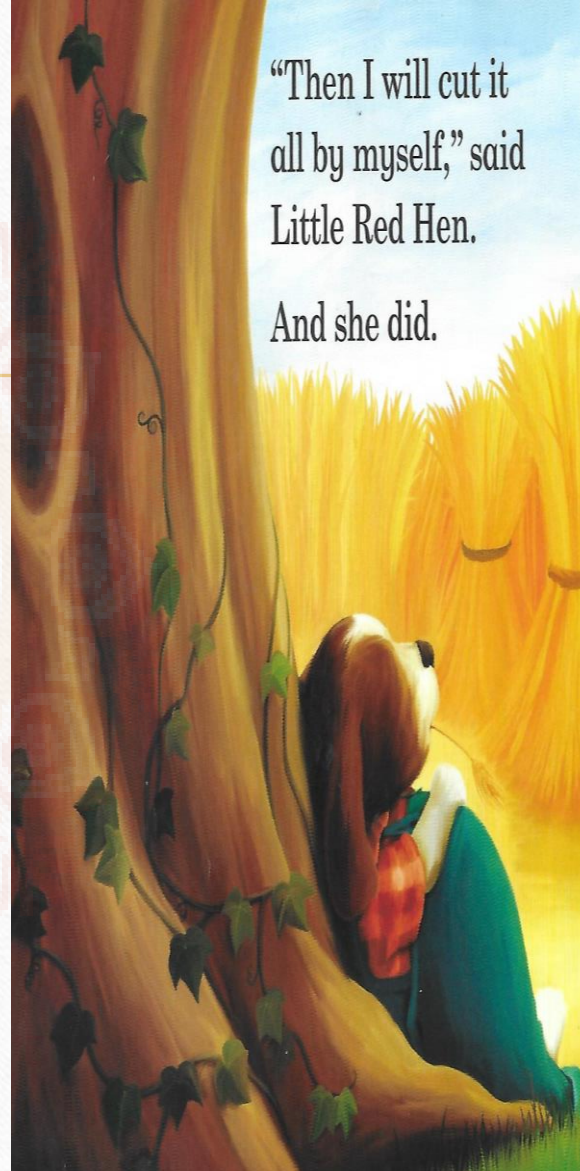
“तेलि लोनु बु यि पानय”, ल्वकचि  
व्वज़ुजि क्वकुरि वोनुनख।

तमि पतु लून पानय।

"उलि लैनु बु पानय"

ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि वोनुनख।

उमि पतु लून पानय।





## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तोह्य वॅरिवु मे कुनुख पिहुनस मंज़ मदथ ?”

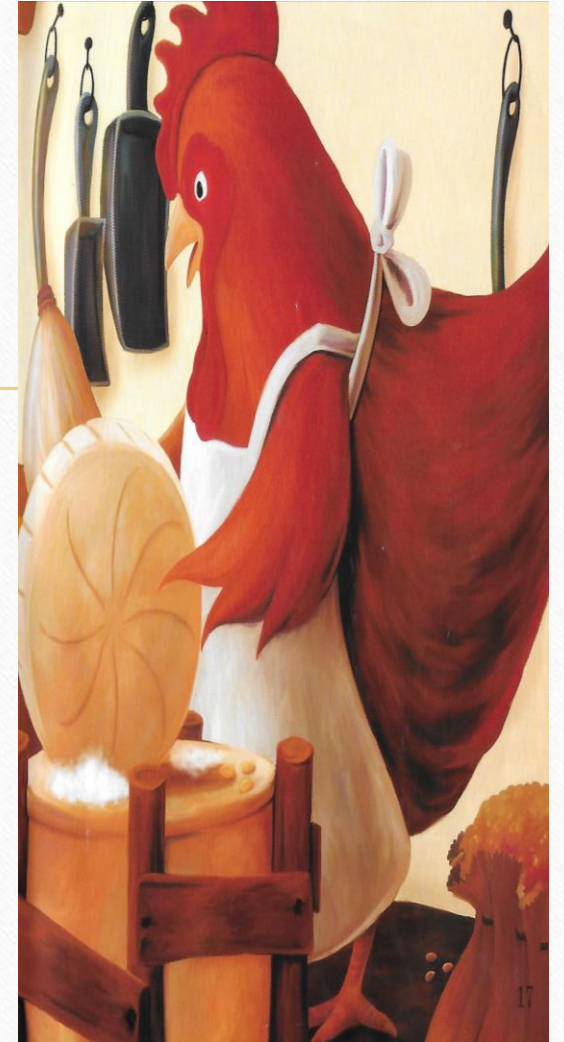
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि प्रुछनख ।

“नअ”, द्युतुस गगुरन, ब'ारि तु हून्य जवाब ।

"उेहू केरिव् भे कनाप पिरुनम भंए भदध?"

ल्वकणि व्वएएि क्वकुरि पूकनापा।

"न", द्युतुस गगुरन, ब'ारि उ रुनु एवव





## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तेलि पिहु यि बु पानय”

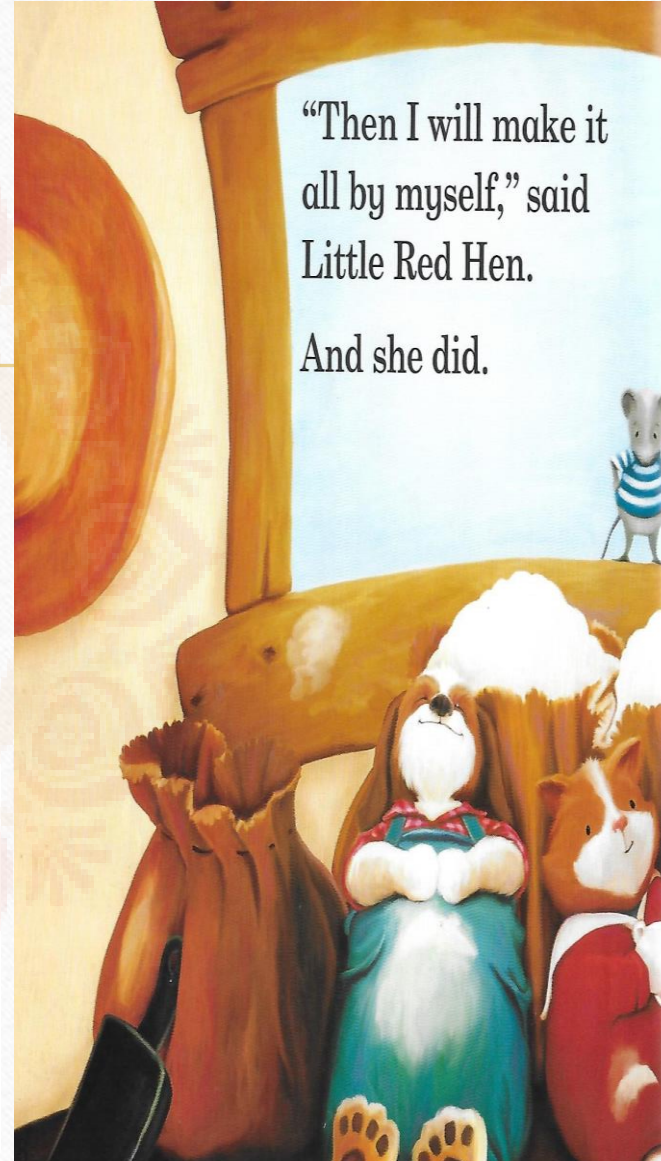
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि वोनुनख।

तमि प्यूह सु पानय।

"उलि पिहु यि बु पानय"

ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि वोनुनख।

तमि प्यूह सु पानय।





## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तोह्य कॅरिवु मे डबल चोट बनावुनस मंज़ मदथ ?”

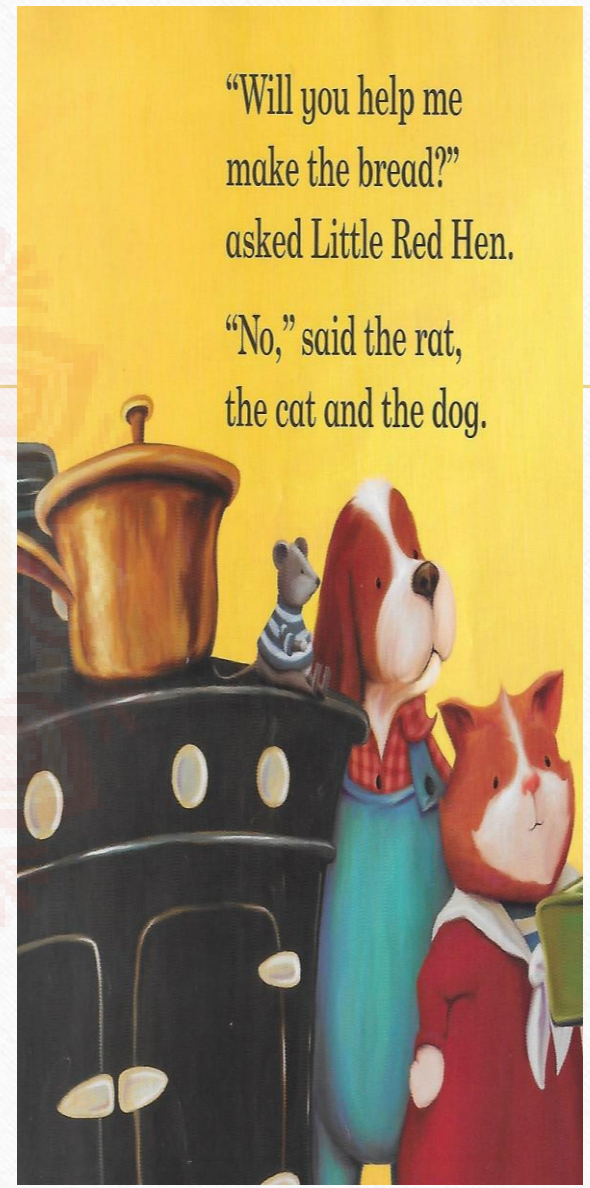
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि प्रुछनख ।

“नअ”, द्युतुस गगुरन, ब'ारि तु हून्य जवाब ।

"उेरु केरिव् भे रुमल एेर वनवुनम भंए भदध?"

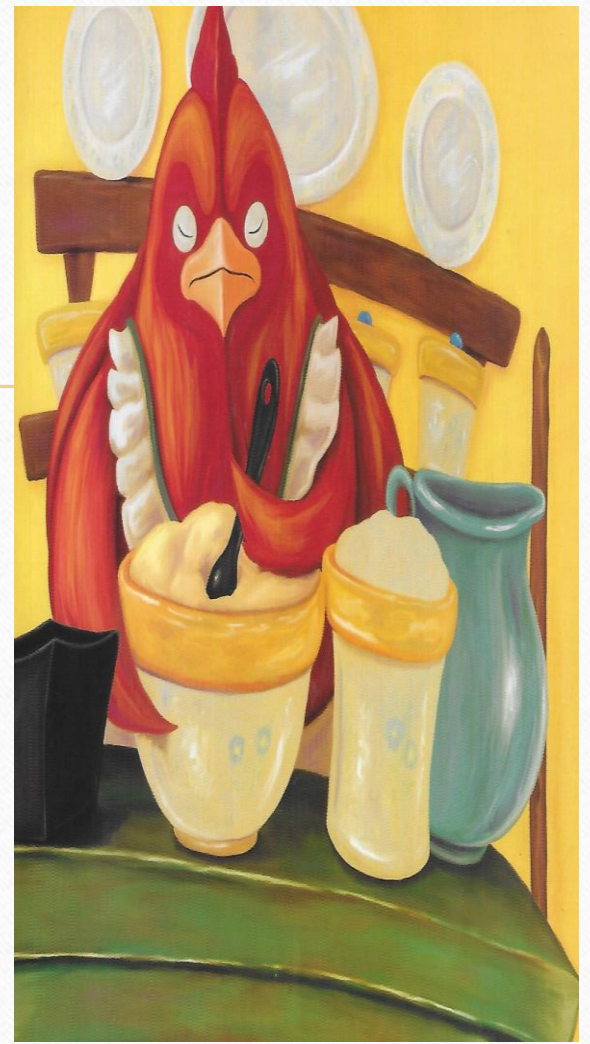
ल्वकणि व्वएएि क्वकुरि पूरुनाप।

"न", म्हुतुम गगुरन, व्ारि उरुनु एवग



“Will you help me  
make the bread?”  
asked Little Red Hen.

“No,” said the rat,  
the cat and the dog.





## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तेलि बनावु बु पानय ?”

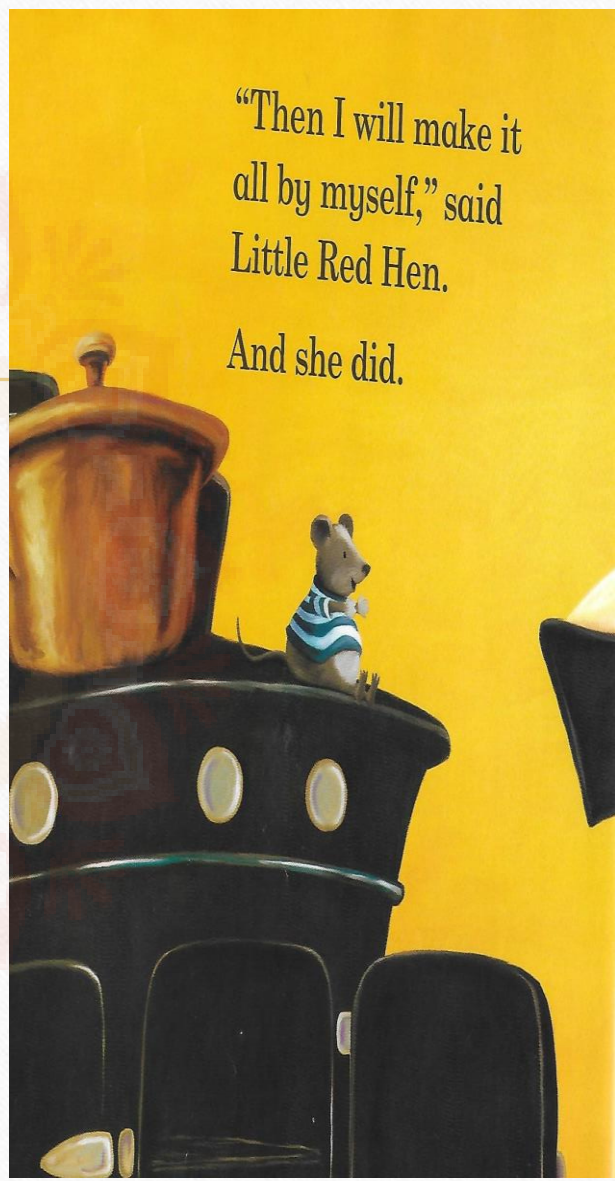
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि वौनुनख ।

तमि बनाव पानय ।

"उलि गनव् व् पानय"

ल्वकमि व्वज़ुजि क्वकुरि वेनुनापा

उमि गनव पानय।





## Little Red Hen

# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“तौह्य कॅरिवु मे डबल च़ोट ख्यनस मंज़  
मदथ ?”

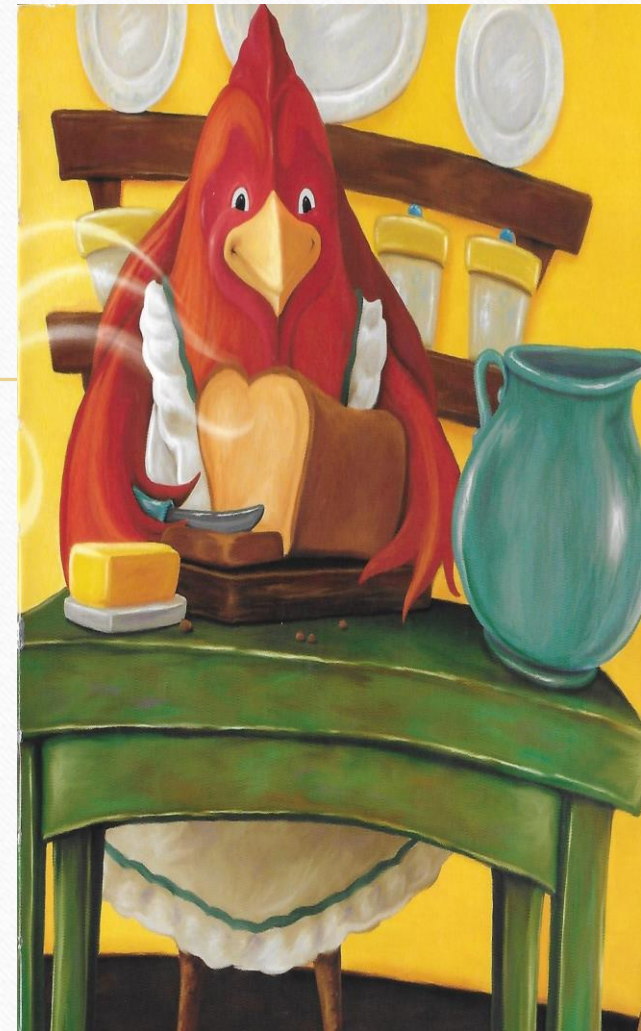
ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि प्रुछनख ।

"उेहू केरिवु भे रुमल एेए एपुनभ भंए भदघ?"

ल्वकचि व्वएएि क्वकुरि प्रुछनापा।



“Will you help me  
eat the bread?”  
asked Little Red Hen.





## Little Red Hen

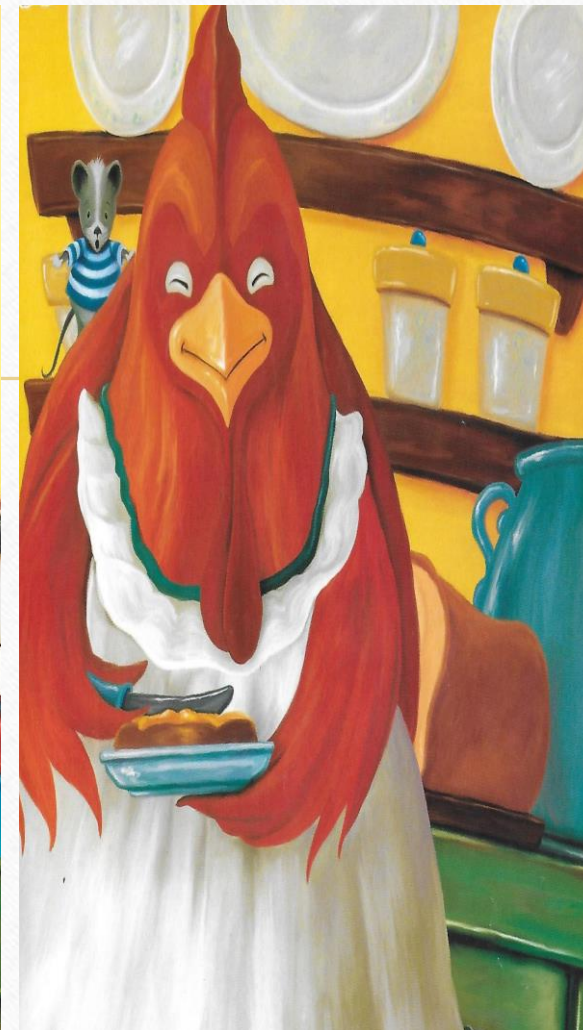
# ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“आ, आ”, द्युतुस गगुरन, ब'रि तु  
हून्य जवाब।

"मु मु", म्हुडुम गगुरन, व्हरि उ क्रुनु एवग्



“Yes,” said the rat,  
the cat and the dog.





## Little Red Hen

### ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

“नअ।” ल्वकचि व्वज़ुजि क्वकुरि वोनुनख।

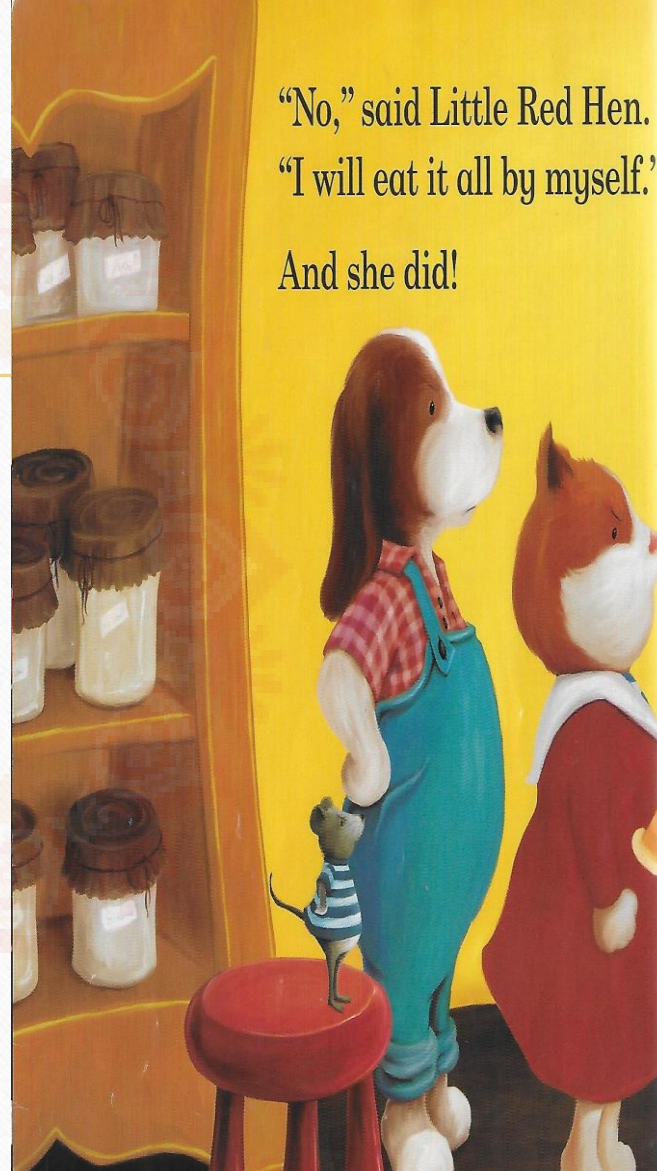
“बु ख्यमु यि सौरुय पानय।”

तु तमि खेयि पानय।

"नू", ल्वकगि व्वःएणि क्वकुरि वोनुनापा।

"वू णुभू यि भौरय पानम"

उ उभि णैयि पानमा।







## Little Red Hen

### ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर

Little Red Hen – ल्वकुट व्वज़ुज क्वकुर	Plan (Plant Wheat) – कुनुख ववुन
Rat – गगुर	Cut – लोनून, च़टुन
Cat – ब'ौर या ब'ॉर	Make – बनावुन
Dog – हून	Bread – डबल च़ोट या च़ोट
Flour – ओट	Eat – ख्योन